


Au Comte Charles d'Osmoy

ALEXANDRE GEORGES.





Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

NOUVEAU THÉÂTRE LYRIQUE

THÉÂTRE DES ARTS DE ROUEN

LE PRINTEMPS

Opéra-comique en un acte

POÈME DE

MM. C. DE RODDAZ & MONTJOYEUX

Musique de

ALEXANDRE GEORGES

PARIS. — V^{te} E. GIROD, ÉDITEUR

16, Boulevard Montmartre, 16

Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux. — Droits de représentation,
de traduction et d'exécution réservés.



M
1503
G351 P6

LE PRINTEMPS

Opéra-Comique en UN Acte

Représenté pour la 4^{te} Foix au Théâtre Lyrique de Rouen,
sous la Direction de M^r VERDHURT-FETIS (2 Mai 1890)

<i>Personnages</i>		<i>Artistes</i>
LIA	M ^{lle}	PANSEYON
MENGLI	M ^{me}	DUPONT
LIEOU	MM.	GANDUBERT
FANG (Père de Lia).....	—	MONDAUD
OU	—	FRONTI

MANDARINS

Chœur de Jeunes filles (dans la coulisse)

L'action se passe en Chine à King-Ling chez le Seigneur Fang.

Maison du Seigneur Fang. Au fond, le jardin très verdant peuplé en fleurs. C'est là des potiches contenant des fleurs.

C'est le premier mois du printemps.

Mise en Scène de M^r BOUTARD Régisseur général

Chef d'Orchestre M^r GABRIEL MARIE

TABLE THÉMATIQUE

	Pages
Prélude	1
Chœur de Jeunes Filles (dans la coulisse)... <i>En son temple Boudha</i>	5
Récit et Air de LIA	<i>On m'a promise</i> 9
Monologue, LIA	<i>Il y a un mois à peine</i> 16
Duo de LIA et FANG	<i>On m'appelle Lia</i> 18
Entrée de LIEOU	<i>Une rose! qui vient d'éclorre</i> 23
Air de MENGLI	<i>Je ne le dirai pas</i> 33
Duo de LIA et LIEOU	<i>C'est ma colombe familière</i> 37
Duo de FANG et de OU	<i>Salut, au divin Fang</i> 45
Trio, Les mêmes, plus MENGLI	<i>Ah! ah! ah! ah!</i> 62
Chœur des Mandarins	<i>Nous sommes mandarins lettrés</i> 71
Sérénade de LIEOU	<i>Si tu veux que le grillon</i> 78
Duo de LIA et LIEOU	<i>Ne m'éveille pas</i> 82
Ode au Printemps, LIEOU	<i>O Printemps, roi des amours</i> 95
Ensemble et Chœur	101
Carillon	103

LE PRINTEMPS

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Poème de

Musique de

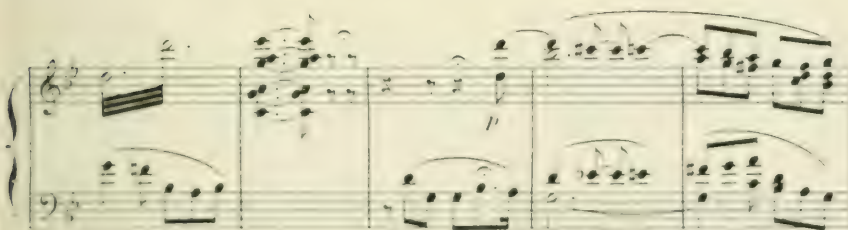
C. de RODDAZ et MONTJOYEUX

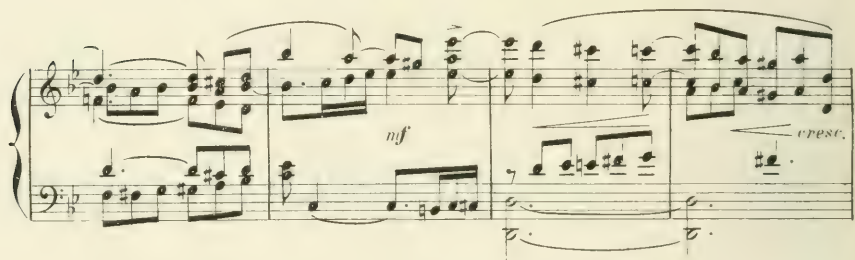
ALEXANDRE GEORGES

PRÉLUDE

Andante.

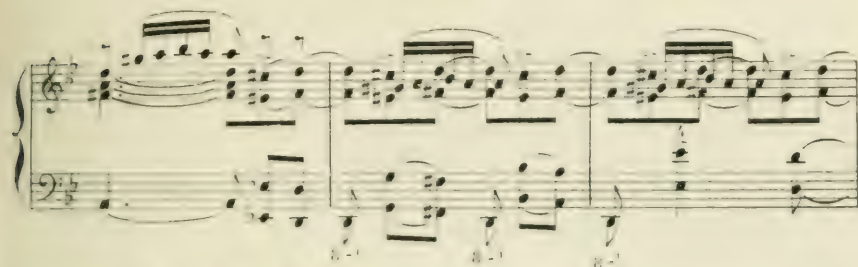
PIANO.








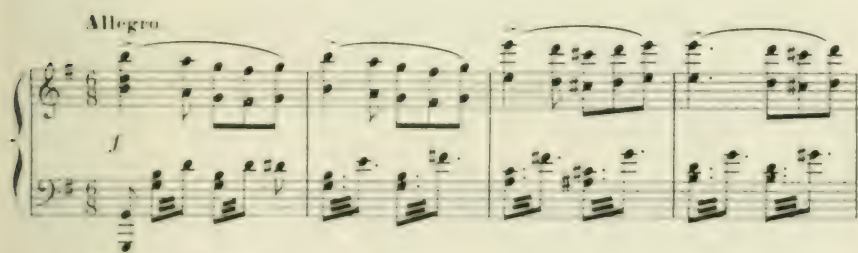
First system of musical notation. The treble clef staff features a complex, rapid passage of chords and single notes, with a *p* (piano) dynamic marking. The bass clef staff provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked *Hautb.* (Allegretto).



Second system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid chordal passage. The bass clef staff has a more active line with eighth notes. The tempo remains *Hautb.*



Third system of musical notation. The treble clef staff features a very dense, rapid passage of chords. The bass clef staff has a simple accompaniment. The tempo remains *Hautb.*



Fourth system of musical notation. The tempo changes to *Allegro*. The treble clef staff features a rapid passage of chords. The bass clef staff has a simple accompaniment. The dynamic marking is *f* (forte).



Fifth system of musical notation. The tempo remains *Allegro*. The treble clef staff features a rapid passage of chords. The bass clef staff has a simple accompaniment. The dynamic marking is *ff* (fortissimo).



CHŒUR ET AIR DE LIA

All.^o moderato.CHŒUR DES
JEUNES FILLES,
dans la coulisse.

PIANO.

Andante.

Ah!

En

Andante.

son temple Boudha nous appelle ô compa - gnes! Car le printemps nouveau re -
bien chantant.

. fleurit les cam - pagnes l'hi - ron del, le revient de son trop long ex - il Et

les pommiers poudrés de neige éblouissante Dres-sent dans le ciel clair leur

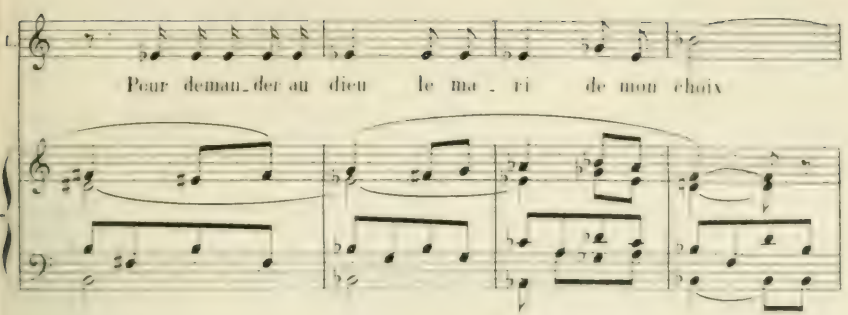
pa_ru-re d'avril La na_tu-re frémit comme une a_do-les_cen-te Mes

seurs, allons prier Bou_dha dieu des vingt ans Boudha dieu du _ printemps

LIA.

A la pa-gode aus_si _ j'aurais vou_lu _ me ren_dre

Peur de ma - n - der au dieu le ma - ri de mon choix



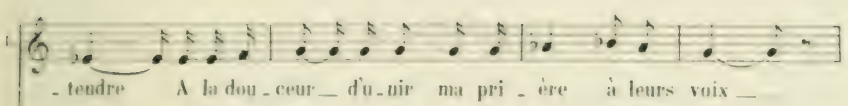
The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "Peur de ma - n - der au dieu le ma - ri de mon choix". The piano accompaniment consists of a right hand in treble clef and a left hand in bass clef, both with a key signature of one flat. The music is in 4/4 time.

Mais moi je suis pro - mise — et ne peux plus — pré -



The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Mais moi je suis pro - mise — et ne peux plus — pré -". The piano accompaniment continues with the same instrumentation and key signature.

— tendre A la dou - ceur — d'u - nir ma pri - ère à leurs voix —



The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "— tendre A la dou - ceur — d'u - nir ma pri - ère à leurs voix —". The piano accompaniment continues with the same instrumentation and key signature.

Chœur des Jeunes Filles

Ab'

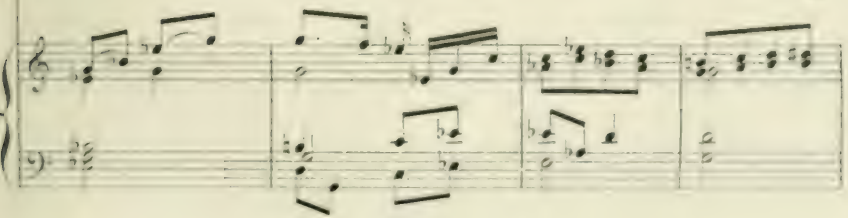


The fourth system of the musical score. The vocal line is for the "Chœur des Jeunes Filles" and begins with the note "Ab'". The piano accompaniment continues with the same instrumentation and key signature.

La



The fifth system of the musical score. The vocal line begins with the note "La". The piano accompaniment continues with the same instrumentation and key signature.



The sixth system of the musical score. The vocal line continues with the same melody. The piano accompaniment continues with the same instrumentation and key signature.

Bou -

na - tu - re frémit comme une a - doles - cen - te, Mes sœurs, allons prier Bou -

p

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a long note on 'Bou -' followed by a melodic phrase for 'na - tu - re frémit'. The piano accompaniment (grand staff) starts with a low, sustained chord in the bass and a more active melody in the treble. A piano dynamic marking 'p' is present.

rit.

-dha dieu des vingt ans Boudha dieu du ——— prin - temps

rit.

-dha dieu des vingt ans Boudha dieu du ——— prin - temps

rit.

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. The vocal line continues the melody from the previous system, with a 'rit.' (ritardando) marking above the first measure. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and moving lines. A second 'rit.' marking appears above the second measure of the system.

Detailed description: This system contains measures 7 through 10. It features the piano accompaniment for the final part of the page. The music continues with sustained chords and melodic fragments in both the treble and bass staves.

Moderato.

LIA. Récit et Air.

On m'a pro - mi - se, hé - las! — Que ne puis-je les

sui - vre Le sort est mai - tre de — mon cœur

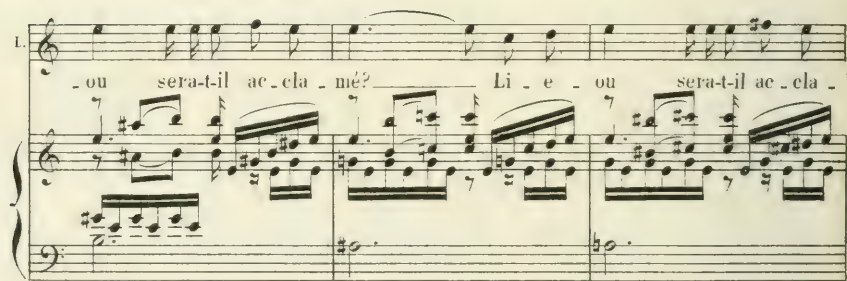
Et je perds un jour tout le

Allegro.

charme de vi vre He - ja l'ap - par - tiens au vainqueur

1. 

1. 

1. 

1. 

Quand tout re - naît ———— parmi la splen-

1^{er} Tempo.

- leur pri - ta - nié ———— re, Moi ———— je perdrais

mon bien ai - mé! ———— Je vi - vrais sans a - mour

Les sombres mois d'au - tom - ne ———— Seroient moins tris - tes ———— que mes

yeux. ————— Mais

non j'espère en - cor, car le prin-temps ray - on - ne Li - e -

- ou se-ra vic-to-ri - eux ——— Li - e - ou se-ra vic-to-ri -

- eux ——— Li - e - ou se-ra vic - to - ri -

crusc. *f* *rit.*

Vivo.

(La cueille ses fleurs)

eux Vous que la

Vivo.

lie.

brise et - feuil - le. ô fleurs ro - ses et blan -

ches Ex - ha - lez vos par - fums bon -

veaux Me - lez l'o - deur des lys

1. 

à l'o - deur des per - ven - ches

1. 

L'à - pre tro - ène aux doux su - reaux

1. 

Ain - si nous commen - çons en - semble notre

f **Tempo mod^{to}** 

f **Tempo mod^{to}** 2

Ain - si nous commen - çons en - semble notre

vi - e, Moi qui sors d'un profond som - meil Et toi -

p

pp

dès le réveil qui l'es é - pa - nou - i - e Aux ar - dents baisers du so -

leil - Aux ar - dents baisers du so - leil - Et toi - dès le ré -

pp

f

veil qui l'es é - pa - nou - i - e Aux ar - dents baisers du so - leil.

rit

p

rit

pp

rit

MONOLOGUE

PIANO. *pp*

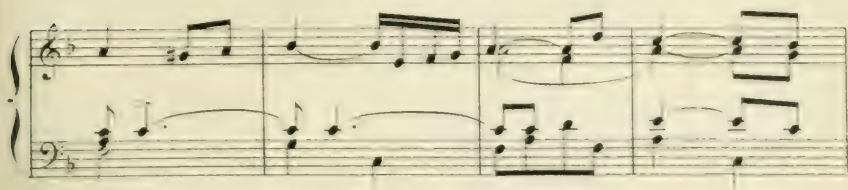
LIA. Il y a un mois à peine, j'étais seule sur cette terrasse; la nuit descen-

-dait lentement.

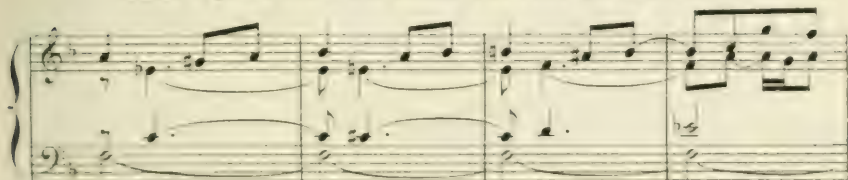
Tout à coup une voix mélodieuse se fit entendre...

un inconnu passait près de notre jardin.

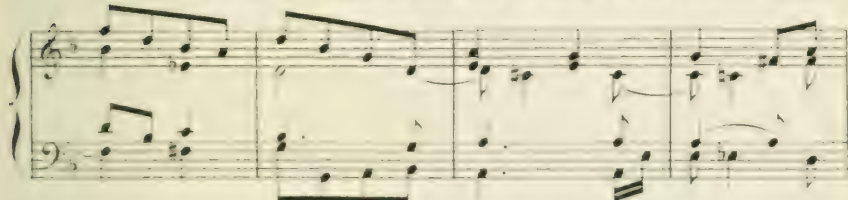
Il chantait les strophes de Lithaïpé sur l'amour et les mois printaniers.



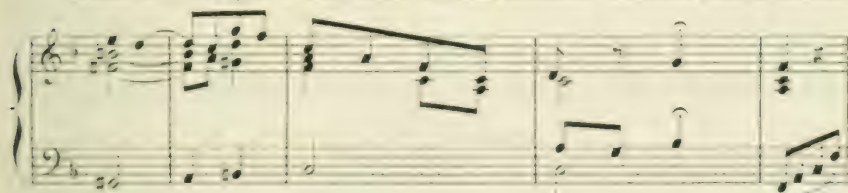
Comme si j'avais obéi à une volonté plus forte que la mienne, je me levai



et chantai à mon tour quelques strophes du même poète. J'attendis anxieuse



Bientôt la voix reprit de nouveau, et alternant ainsi nous chantâmes toute la chanson.



DUO DE LIA ET FANG

Récit.

FANG.

Ce chan-teur tu l'ai - mes! Un hom -

PIANO. *sans lenteur.*

F.

- me de naissau - ce on ne sait comme Que tu n'as mè - me jamais

Allegro.
LIA.

Récit.

Mais c'est que je l'ai vu Car il est reve -

F.


vu.

Allegro.

L. 
 - nu — le lende - main
 R. 
 L'audace est for - te d'avoir par trahi.
 P. 

L. 
 Pas tout d'a -
 R. 
 son — Pé - né - tré dans ma mai - son —
 P. 

L. 
 - bord — il n'était qu'à la por - te Trem - blant bientôt il s'enhar -
 R. 
 P. 

L. 
 - dit — De sa présence il m'aver - tit par u - ne chanson nou - vel - le
 R. 
 P. 

All.^o moderato.

Une é - chelle é - tait là — je gra - vis cette é - chel

le Plus vive en mon dé - sir — qu'u - ne jeune hi - ron - del -

- le. Et c'est ain - si que j'ai pu voir Aux clar - tés du ma -

- tin l'obs - cur chan - teur — du soir Sa fa -

FANG.

Li - a! —

rit.

— mille — est — il — lus — tre — Et — pa — reil — à — Tien — sin — il

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "— mille — est — il — lus — tre — Et — pa — reil — à — Tien — sin — il". The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with many beamed sixteenth notes in both the right and left hands.

a — pour — der — nier — lus — tre — D'être — un — po —ète — ex — quis — enthou — si —

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "a — pour — der — nier — lus — tre — D'être — un — po —ète — ex — quis — enthou — si —". The piano accompaniment continues with a similar complex texture of beamed sixteenth notes.

— aste — et — char — mant ! — Il — prend — part — au — con

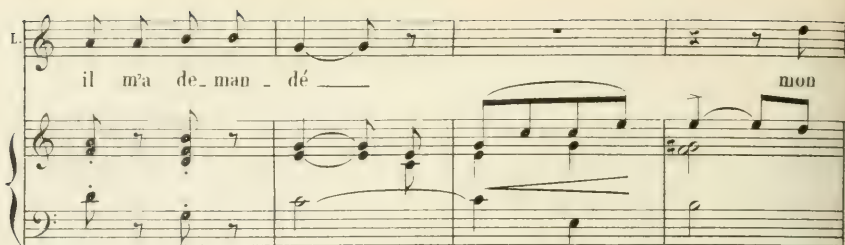
The third system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "— aste — et — char — mant ! — Il — prend — part — au — con". The piano accompaniment features a more rhythmic pattern with some rests and beamed notes.

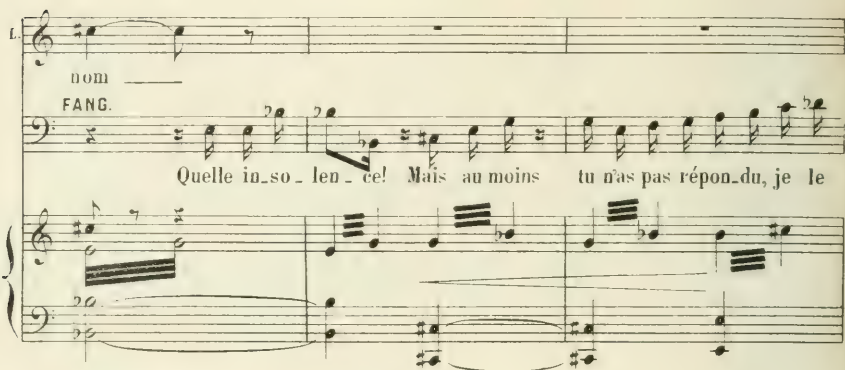
— cours — il — me — l'a — dit — Puis —

FANG.

Vra — ment ? —

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "— cours — il — me — l'a — dit — Puis —". Below the vocal line, the name "FANG." is written. The piano accompaniment features a rhythmic pattern with some rests and beamed notes. The system concludes with the lyrics "Vra — ment ?" and a final musical phrase.

L.  il m'a de-man - dé ——— mon

L.  Quelle in-so-len-ce! Mais au moins tu n'as pas répon-du, je le

FANG.

L.  Hé - las! j'ai ré-pon - du ———

F.  pen-se?

FANG.  Tant de té-mé-ri - té me lais - se con-fon -

Animato.

du.

p

LIA

Moderato.

Où m'appel - le Li - a,

nom trou - ve par mon pe - re. C'est toute à - ne -

resse ai - lé - e et qui ne - sont J'aime à le pro - non -

L. *cer, mon nom, et le ré - ve - re Comme une chose sain -*

L. *-te et dou - ce comme lui*

rit.

p rit. pp

I^{er} Tempo.

L. *Frais comme le prin - temps, gai comme l'es-pé -*

p

L. *- ran - ce, Il semble qu'il soit fait de pé - ta - les de*

fleurs, où l'au-be rou-gis - sante a - mis au lieu de pleurs, un

vol de pa-pil-lons que le zé-phir ba - lan - ce

a Tempo.

On m'appel - le Li - a On m'appel - le Li - a

rit.

Je m'appel - le Li - a

C'est pardon-nable au fond — ce que tu di-sais

The first system of the musical score for 'FANG.' consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G, then a half note F, and a quarter note E. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

là Je ne veux pas gron-der — pourtant quelles fo-

The second system continues the musical score. The vocal line has a half rest, then a quarter note G, a half note F, and a quarter note E. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some triplet markings in the right hand.

- li - es! Eh!

The third system shows the vocal line with a half rest, then a quarter note G, a half note F, and a quarter note E. The piano accompaniment includes a triplet marked 'p' in the right hand. The system ends with the exclamation 'Eh!'.

quoi — serait-il donc sai-son? — Toi for-gueil de ma maison, — Qu'à ce point tu pou-

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a half rest, then a quarter note G, a half note F, and a quarter note E. The piano accompaniment features triplet markings in the right hand.

- bli - es Voit - on — la rose courir devers la main qui la

The fifth system is the final one on the page. The vocal line has a half rest, then a quarter note G, a half note F, and a quarter note E. The piano accompaniment continues with triplet markings in the right hand.

cueil - le La per - le pour qu'on l'ac - cueil - le De son

palais - macré cherche-t-elle à sor - tir? Ta fan - tai - sie est nou -

vel le Mais pour re - te - nir son ai - le Un bai -

ser un bai - ser me suf - fi - ra Quel grondeur vous faites

la! Quel grondeur vous faites la!

ENTRÉE DE LIEOU

LIEOU. *Vivo..* Lia? c'est moi *Lia? rien, et cependant j'avais cru comprendre!*

PIANO. *Vivo.*

Me serais-je trompé? *(ramassant une rose que Lia a laissé tomber)*

Li. Une ro - se qui vient d'è -

Li. - clo - re? *As - su - rément Li - a A dû pas - ser par*

Li. là, *Tout à l'heure en - co re .*

Son-geuse, el-le li-sait: son éventail d'ar-

-gent Mar-quant d'un rythme doux quelque stro-phe choi-si e

Qu'à par-fumée en vol-ti-geant — Cette a-beil-le la po-è-

-si — e Pour-tant — auquel des deux se

Li. prit son à - - me, Du li - vre qui parle à l'esprit, De la

Li. fleur qui par - le à la fem - me? Pour - tant — auquel des deux se

rit. **a Tempo.**

Li. prit son à - - me, Du li - vre qui parle à l'esprit, De la

rit. **a Tempo.**

Li. fleur qui parle à la fem - - me?

pp rit.

Recit.

1. Elle au-ra mis ce - la — pour m'a-ver-tir sans

2. dou - te que bien - tôt — el - le va re - ve - nir

I. Tempo.

1. Voy - ons le ti - tre de l'ou -

2. - vra - ge... Une histoire d'amour! — c'est d'un heureux pré - sa - ge

Récit.

Li. 

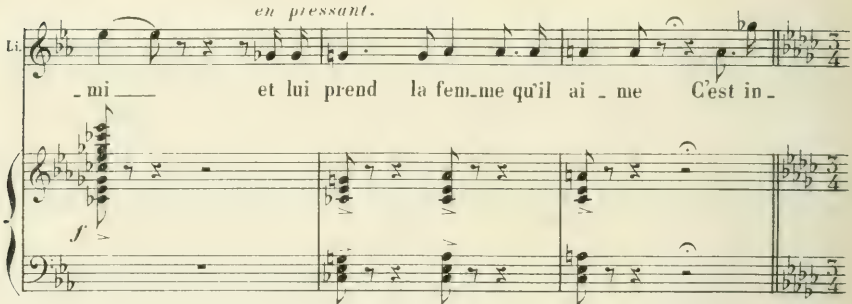
Livre entr'ou-vert... — cu-ri-eux a de - mi —

1^o Tempo.

Li. 

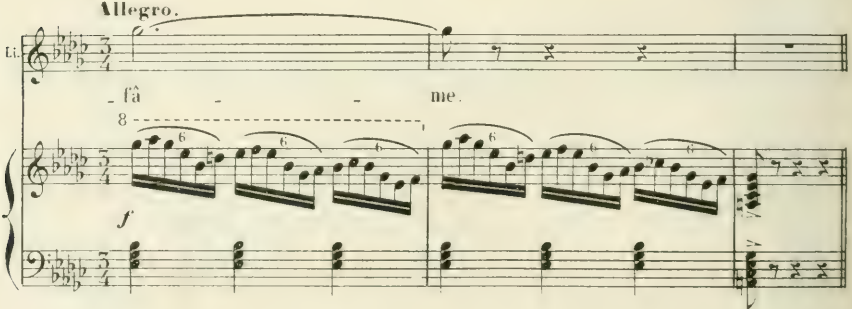
Comment! — Un a-mi — qui trahit son a -

en pressant.

Li. 

- mi — et lui prend la fem-me qu'il ai - me C'est in -

Allegro.

Li. 

- fâ - me.

AIR DE MENGLI

All^o moderato.

MENGLI.

All^o moderato.

PIANO.

Je ne le di - rai pas je ne le di - rai pas

Dus - sé - je enco - rir la langue Ou bien même y per - dre la langue,

Je ne le dirai pas Je ne le dirai

pas . Je ne le di-rai

pas je ne le di - rai pas *mf* Qu'à vous on va rêvant sans cesse

Soit que le jour tombe ou naisse Je ne le dirai pas .

Je ne le dirai pas . Je

9. 

ne le di - rai pas, je ne le di - rai pas

9. 

Il faut vous prou - ver, po - é - te Que — femme sait é - tre muet - te

9. 

Je ne le dirai pas. Je ne le dirai pas Ah! —

9. 

Ah! — Je ne le di - rai

M.

LIA. Non, je ne le verrai plus..je vous
le promets... LIEOU. Vous, enfin!..

LIA. Imprudent!.. Si mon père...

LIEOU. Oh!

LIA. Il est très
violent... quelquefois

MENGLI. Rassurez vous, je veille..

LIA. Mais comment se fait-il?

LIEOU. Votre fenêtre
est entr'ouverte..

N'est-ce pas le
signal habituel?

LIA.

pp


C'est ma co - lom - be fa - mi -


lie - re Dont cet - te cham - bre est la vo -

lie - re Qui se las - sant de sa pri -

son Au - ra de son jo - li bec

ro - se En - trou - vert ma fe - nê - tre

1. 
 clo - se Pour s'é - lan - cer vers l'ho - ri -

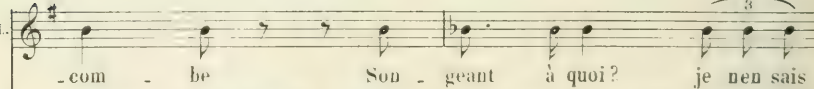


1. 
 - zon pour s'é - lan - cer vers l'ho - ri -



1. 
 - zor Peut - é - tre par - fois on suc -



1. 
 - com - be Son - geant à quoi? je nen sais



rien J'ai mais voulu peut-être rien

Ve-nir en aide à ma colom-be.

LIEOU

Chère Li-

Chère co-lom-

Bien vite apprenez-moi ce que vous redon-

LIA

-tez de tant de ri - vaux
LIEOU.

Ecou - tez.

LIEOU.

la mu - si - que de ta voix Dou - ce

pp

comme un nid dans les bois. J'emprun - tais mes ri - mes so -

-no - res Dans le vif é - clat de tes yeux. A

8-

CE SC.

avec les mots au da - ci - eux J'ai pris la candeur des au -

f

- to - res Et l'a - mour que je poursui -

avais M'ap - pa - raissant dans un nu - a - ge Die -

- tait les vers que j'écri - vais En voyant passeron ima -

LIA.

Pour nous re - vit _____

- ge. Pour nous re -

p *mf*

et re - fleu - rit _____

. vit et re - fleu -

p *mf*

La sai - son blan - che Qui nous ber - çant

- rit La sai - son blan - che Qui nous ber - çant

p

rit.

en sou-ri-ant sur nous se penche pour nous re-

en sou-ri-ant sur nous se penche pour nous re-

p

f vit et re- fleu-rit *p* La

f vit et re- fleu-rit *p* La

f *p*

saison blanche Qui nous berçant en sou-ri-ant sur nous se pen

saison blanche Qui nous berçant en sou-ri-ant sur nous se pen

p

1. *f*
 _che Pour nous re_vit et re - fleu.
 Li. *f*
 _che Pour nous re_vit et re - fleu.

1. *p*
 - rit la sai - son blan - che Qui nous ber - çant
 Li. *p*
 - rit la sai - son blan - che Qui nous ber - çant

1. *pp*
 en souriant sur nous se pen - - che.
 Li. *pp*
 en souriant sur nous se pen - - che.

1. *pp*
 en souriant sur nous se pen - - che.
 Li. *pp*
 en souriant sur nous se pen - - che.

REP. ^o Avec tout le respect imaginable

DUO DE FANG ET DE OU

Moderato.

OU.

PIANO.

Moderato.

Sa lute

rite — et le rang d'a — près la loi des con-ve — nau — ces

u — ne bas —

puis — plus bas — la derniè — re très

bas —

Récit.

Vous eussiez dû, Seigneur, — vous re - cu - ler d'un pas —

I. Tempo. FANG. Tant de cérémonie.

— J'étais fort à l'é - troit — II —

n'en est point as - sez de

- vant vo - tre gé - ni - e

ou. 

Gloi - re, splen-deur ru - bis to - pa -

ou. 

- ze di - a - mant De la sal-le de Jade orgueil et fir-ma -

FANG. (Parlé) Encore!

ou. 

- ment! A

ou. 

vo - tre sour - ce en tout temps je m'a - breu - ve Et ma

du ver - ve à pleins bords coule ain - si qu'un grand

Parlé.
FANG. De grâce tarisiez.

fleu - ve C'est pour vous o - lé -

Parlé.
FANG. Asseyez-vous.

Vous me

ir Ja - mais

ferez plaisir.

FANG. Récit.

Recevez mes souhaits heureux pour la jour - née

Andante

OU.

Jour é - norme en ef - fet qui vaut toute une an - né - e

Car ce - lui des let - trés Que vous dé - si - gne - rez

FANG.
 De ma belle Lia.

 Se - ra l'époux de votre fil - le Jo - yau di - vin qui bril - le

D'un tel éclat qu'un front royal Na jamais porté son é - gal

Mais di - tes moi, n'auriez vous pas da - van - ce

No - té quelque po - ème ayant une impor - tan - ce

Quelque jeu - ne ta - lent su - bli - me sublime et non pre - vu

FANG. E Tempo.

 Non pas en - cor — Je n'ai rien vu — je vous atten - dais

OU

 A mer - veil - le

Sur mon fils Tchang — que Boudha veil -

FANG.

Commencous, —

le Un ins-tant! — Un ins-

All^{to} — tant — Dési-gnons le prési-dent

All^{to}

dé-si-gnons le prési-dent

FANG.

In-dis-pen-sa-ble me-su-re

DU.

De droit c'est à vous sei- gneur — Que re- vient un tel hon-

FANG.

Ja- mais!

neur

En telle conjonc- tu - re En pareil

cas — l'u- sa- ge vent

Gaiement.

rit.

Que l'on ait — re — cours — au jeu

f p

Gaiement.

ou.

At — ta — blés devant la bou — teil — le, Que ver —

— meille Un vin aus — si doux qu'un bai — ser, Don — nons

vite au cornet de ja de L'ac — co — la — de

00. Pour voir la for - tu - ne pas - ser

FANG. Que le dé se - lon son ca - pri - ce Tourne et

glisse A travers les tas - ses de the. En fai -

-sant de ses qua - tre fa - ces. Des gri -

ma - ces Au per - dant tout dé - con - cer - té

F. Dansez sautez roulez les dés sautez rou-

ou. Dansez sautez roulez les dés rou -

F. *ad lib.* _lez _____ Roulez rouge et roulez noi - re Pantins du sort_ faits d'i-

ou. _lez _____ Roulez rouge et roulez noi - re pantins du sort_ faits d'i-

1^o Tempo.

F. _voi - re Dansez sau-tez rou-lez, 1

ou. _voi - re **1^o Tempo.** Dansez sau-tez rou-lez, 1

t. pau-tins du sort faits d'i-voi - re
 a. pau-tins du sort faits d'i-voi - re.

Récit

Huit! au dra-gon

U. Tempo.

Ah! — sei-gneur Ou — C'est un beau coup —

OU. **Récit**

C'est un beau coup — Da-va-n — ce le sort me dé-

I^o Tempo.

0. *ui* - *gre* *Huit auti* -

p I^o Tempo. *f*

FANG.

Ah! — sei-gneur Ou, Un — plus beau coup —

gre! *Un mai-tre*

p

0. coup — At - ta - blés

I^o Tempo. *f* *p*

0. devant la bou - teil - le Que ver - meille Un vin aus - si -

doux qu'on bai-ser, Don-nous vite au cornet de

This system contains the first line of music. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The lyrics are 'doux qu'on bai-ser, Don-nous vite au cornet de'.

ja-de l'ac-co-la-de Pour voir la for-tu-ne pas-

This system contains the second line of music. The vocal line continues with the lyrics 'ja-de l'ac-co-la-de Pour voir la for-tu-ne pas-'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

FANG.
-ser Que le dé-se-lon son ca-

This system contains the third line of music. Above the vocal line, the word 'FANG.' is written. The vocal line has the lyrics '-ser Que le dé-se-lon son ca-'. The piano accompaniment continues.

-pri-ee Tourne et glisse A-travers les tas-ses de

This system contains the fourth line of music. The vocal line has the lyrics '-pri-ee Tourne et glisse A-travers les tas-ses de'. The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

1. *thé* En fai - sant de ses quatre fa - ces,

Des gri - ma - ces Au perdant tout déconcer - té

cédez.

a Tempo.

1. Dansez sautez roulez les dés sautez rou -

OU.

2. Dansez sautez roulez les dés rou -

ad lib.

1. - lez — Roulez rouge et roulez noi - re Pantins du sort faits d'i - voi - re

2. - lez — Roulez rouge et roulez noi - re Pantins du sort faits d'i - voi - re

1^o Tempo.

61

1^o Tempo.

Dancez sautez roulez pantins du sort faits d'ivoi -

Dancez sautez roulez pantins du sort faits d'ivoi -

re.

re.

TRIO

FANG

Ah! ah! ah! ah! ah!

C'est du pur chi -

OU.

Oh! oh! oh! oh! oh!

C'est du pur chi -

PIANO.

- nois de magot Nul rythme

Grelots dont la tête est vi -

- nois de magot

pas trace d'i - dé - e

- dé - e

Oh! oh! oh! oh! oh!

Tristes rimeurs que

Ah! ah! ah! ah! ah!

Tristes rimeurs que

ces gens - là
 ces gens - là Non dégustez-moi se pas - sa - ge

Ka-o pan tsai lou Chi jio tchi tehon

o mai ou son Jong che, fou Ka-

FANG.
 - ô
 - ô
 Au lieu de

E. 

C'est du li - ber - ti -

Kou - Ka - o

E. 

- na - ge Leur bon - net au - ra bien du mal

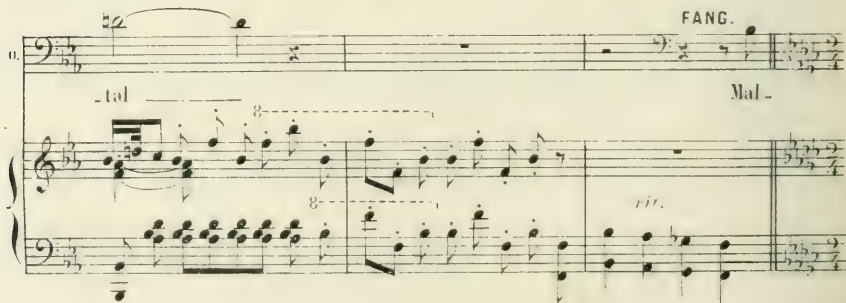
OU. Allegretto.



Si ja - mais il y pousse un bouton de ceris-

légèrement.

p



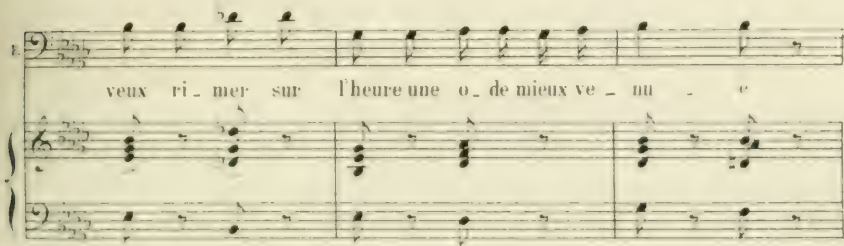
- tal

Mal -

rit.

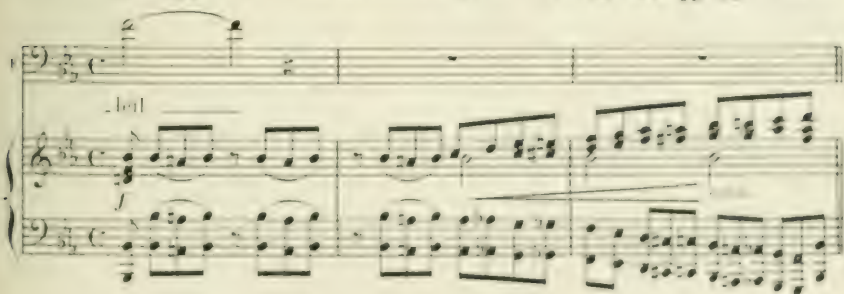
f

1.  *f*
- gré tous mes hi - vers et ma te - te che - nu - e Je

2. 
veux ri - mer sur l'heure une o - de mieux ve - nu - e

3. 
Et près d'eux je veux être au nu - a - ge pa - reil La ci -

4. 
- go - gue qui chante au des - sous du so -

5. 
- bal

FANG.

All^o moderato. Le sommeil a fui no-tre

f pp

F. cou - che Où n'habitent plus les a - mours Et les bai -

F. - sers _____ de no-tre bou - che Se sont en-vo-lés pour tou -

F. - jours. _____ Hé bien! _____ cherchons au fond du ver - re Le

feu — qui manque à nos vieux ans Et que sa flamme ré — ge —

ne — re Lar — deur d'un — te des a — mants —

MENGLI

Le sommeil a fui — vo — tre

OU Le sommeil a fui no — tre cou — che Où

Le sommeil a fui no — tre cou — che Où

cou — che Où n'ha — bi — tent plus — les a —

n'ha — bi — tent plus les a — mours Et les bai —

n'ha — bi — tent plus les a — mours Et les bai —

M. —mours, — Et les bai — sers de vo — tre bou — che Se sont en — vo — lés pour tou —

F. — sers — de no — tre bou — che, Se sont en — vo — lés pour tou —

O. — sers — de no — tre bou — che, Se sont en — vo — lés pour tou —

M. — jours. — Hé bien! — cher.chez au fond du ver — re

F. — jours. — Hé bien! — cherchons au fond du ver — re Le

O. — jours. — Hé bien! — cherchons au fond du ver — re Le

M. Le feu qui manque à vos vieux ans

F. feu — qui manque à nos vieux ans

O. feu — qui manque à nos vieux ans

M. Et que sa flamme ré - gé - nè - re L'ar - deur défun - te des a -
 I. Et que sa flamme ré - gé - nè - re L'ar - deur défun - te des a -
 II. Et que sa flamme ré - gé - nè - re L'ar - deur défun - te des a -

M. - ments ——— Hé
 I. - ments ——— Hé bien! cherchons au fond du
 II. - ments ——— Hé bien! cherchons au fond du

M. bien cherchez au fond du ver - re Le
 I. ver - re Le feu — qui manque à nos vieux
 II. ver - re Le feu — qui manque à nos vieux

M. feu qui manque à vos vieux ans Et que sa flamme ré - gé -

F. ans Et que sa flamme ré - gé -

On. ans Et que sa flamme ré - gé -

M. - nè - re L'ardeur de - fun - te des a - mants

F. - nè - re L'ardeur de - fun - te des a - mants

On. - nè - re L'ardeur de - fun - te des a - mants

rit. **1^o Tempo.**

CHŒUR DE MANDARINS

Moderato.

LES MANDARINS.

PIANO.

LES MANDARINS

Nous sommes mandarins let - tres - gens de goût experts, atti -

- tres De tout concours po - é - ti - que Sur nos do -

-crets sur nos ar - rêts ————— Nous ne re - ve - nous ja -

8-----

-mais Nous ne re - ve - nous ja - mais. Nous a - vons un cœur sto -

8-----

- i - que, Nous a - vons un cœur sto - i - que Nous a -

- vons un cœur sto - i - que Nous venons de Li - e -

3 3

- ou — proclamer la vie. toi

ou.
Taisez-vous — Taisez - vous — Je suis — vo-tre sei-
-re Ce-pendant —

-gneur — Je suis vo - tre sei - gneur! — C'est de

Tchang aujourd'hui qu'il faut chanter la gloire Son nom brille, ra

ou. — dans l'his - toi - re

MANDARINS. Tchang est beau

Tchang est

Tchang est grand Il est su - pé - ri -

beau Tchang est grand Il est su - pé - ri -

- eur.

- eur.

FANG.

Recit

Allez!

Mais re-ve-nez bien.

-tôt — Votre éclat si dé - ral Ne peut se dé-ro - ber à l'instant —

— nup - ti - al —

MANDALINS

Sans nous nul le

te - te, Ne — serait par, la — te, Nous

nous re - ti - rons — Et nous re - vien - drons —

— Quand nous de - vri - ons, Quand nous de - vri

- ons — Pour plus d'e - xac - ti - tu - de Es - ca - la - der les

murs, — con - tre notre ha - bi - tu -

de Es - ca - la - des - les

murs. con - tre notre ha - bi - tu -

de

SÉRÉNADE ET DUO

Andante.

LIEOU.
(dans la coulisse)

PIANO.

Andante.

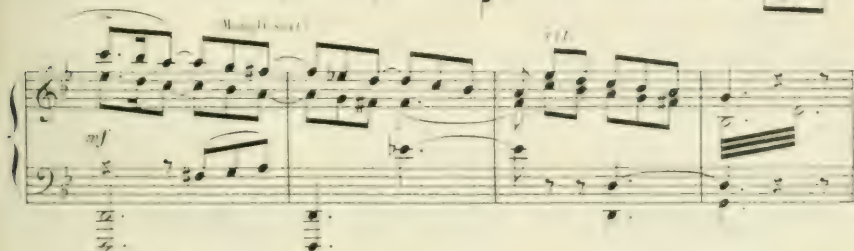
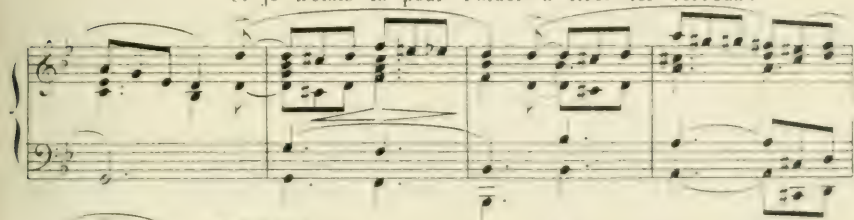
p

Si tu veux que le grillon, — A — près les jourssans au — ro — re, Chante en — cor dans le sil — lon.. L'honneur du ciel qui se do — re Que ton cœur soit le ciel, je se — rai le grill — lon

p



si je n'étais là pour l'aider à tirer les verroux!



LIEOU.

Si tu veux que l'hiron - del le. A - pres les longs mois d'hiv.



ver

Sous l'a_bri du toit ti - de le Re



trouve son nid cou - vert: ———— Que ton cœur soit le

nid, ———— je se - rai Phi - ron - del - - -

- le.

cresc. *ff*

Si tu veux que le so- leil, _____ E- ter- nel a- mant de

l'on - de, Dorme à jamais sans ré- veil Dans la

mer, tombeau du mon - de. Que ton corps soit la

mer, je se- rai le so- leil

LIA.

Ab! — je m'en — vo — le

Je se — rai le so — leil

f

sur tes ai — les La ter — re dispa —

8

rait et je m'élance aux cieux, — Mon front d'enfant pen —

Ab! — je t'em —

f

chê sur ton front ra-di - eux, Par-mi les rythmes d'or

por - te sur mes ai - les Par-mi les rythmes d'or

ff

rit. Plus lent quasi adagio. *pp*

— des stro- phes éter - nel - les. Lan-

pp

— des stro- phes éter - nel - les. Lan-

rit. Plus lent quasi adagio.

p

- gueurs des â- mes trou - blé - es Qui montez comme un encens

- gueurs des â- mes trou - blé - es Qui montez comme un encens

I. *pur* ——— Emportez nous dans votre azur Jusqu'aux

II. *pur* ——— Emportez nous dans votre azur Jusqu'aux

8

I. ci - mes immacu - lé - - - - - es.

II. ci - mes immacu - lé - - - - - es.

8

LIEOU. *Mod^{to}*

Chère Li - a - réveille - vous — *Mod^{to}*

p

LIA.

Ne — m'é - veillez pas — mon ré - veEst si

beau — si vous sa — viez? — Le jour nup_tial — se

cresc.

le — ve Sur nos fronts ex — ta — si — es —

f

Jonchant de feuilles de ro — ses Le seuil d'où je dois par —

p

— ti Je lui dis — de douces cho_ses En vous regardant — ve —

42/8

Plus vite.

I. **LIEOU.** dir. _____

Plus vite. Non _____ ce n'est pas un rê - ve Réveille-toi _____ réveille-

f

I. - toi _____ La ré - a - li - té _____ se lè - ve

p

LIA.

Pau - vre Li - e - ou _____

Pourquoi _____ Pauvre Li - e -

f

I. - ou _____ Pour - quoi _____ pour -

LIA.

C'est Te haug ——— qui tri - om - phe

- quoi ?

Vous ne devez plus re - ve -

Im - pos - si - ble!

rall.

Moderato.

- nir.

De vos lèvres. Li - a. comment ce mot ter -

Li. *ri - ble Sans les ensanglan - ter a - t - il fait pour sor -*

Li. *- tir?*

Moderato. sans lenteur.

Li. *Vous i - gnorez, je vous par - don - ne, Comment on sait aimer d'a -*

Li. *- mour Comment tout l'ê - tre qui se don - ne*

11. *Nese reprend pas en un jour Non non vous ne savez pas quels*

12. *char - mes On trouve à dire au malheu - reux: rit.*

13. *Voici mon cœur, sèche tes lar - mes, Tends tes lèvres voici mes*

14. *yeux! — Ja - mais vous ne saurez, chère â - me.*

Li. *Combien ce cœur fait pour souffrir* *Se consumera de sa*

Li. *flamme* *Avant que d'en pouvoir mourir* *rall.*

LIA. *Vous le savez que je vous aime* *Vous le saviez, mon bien aimé.*

Li. *— mé,* *Alors que j'ignorais moi-même*

pourquoi vous m'a-viez tant char-mé. Vous le sa-viez quand ma fe-


-mé - tie Close longtemps sou-vrait son - dain

p Dès que je vous voyais pa-rai - tre Dans les rosiers blancs - du jar-

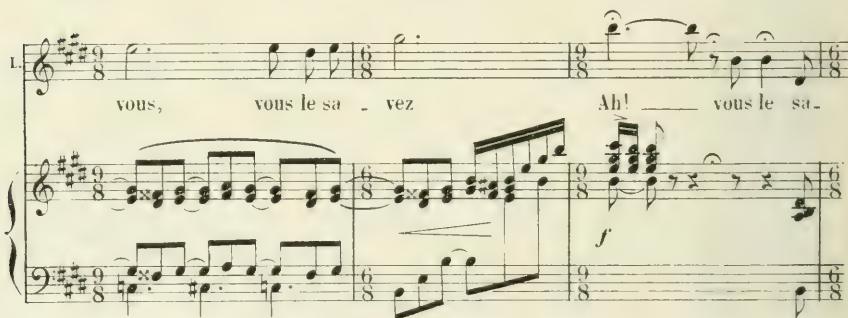
- din Mon cœur, mes yeux, je les ap-pro - che

I. 

pre-nez-les puisque vous vou - lez. Car cet amour qu'on nie re -


I. 

- pro - che Il est à vous, vous le sa - vez Toujours à

I. 

vous, vous le sa - vez Ah! — vous le sa -

Animato.

I. 

- vez.

LIEOU.



Oh! parle parle en - co - re Je te bé - nis — je l'a - do - re Je

Animato.

te bénis je l'a-do-re!

LIA. *p*
Doux ami, je t'im-plo-re Je te bénis je l'a-do-re Je

a Tempo.
LIEOU. te bénis — je l'a-do-re Et parmi pardon-
Je l'a-do-re *f*

né. Mets comme un di-a-dè-me Le mol
Sur mon front prostèr-ne Mets comme un di-a-dè-me

rit. p

L. sou - ve - rain: je fai - me Je fai - me

Li. Le mot souve - rain: je fai - me *mp* Je

L. Je ——— *f*

Li. fai - me

Allegro.

L. fai - me

Li. Ah! *f*

Allegro.

ODE AU PRINTEMPS

et

FINAL

All.^o moderato.

LIEU.

All.^o moderato.

PIANO.

O Printemps, roi

des amours Prin - temps père des ro - ses

Qui de pourpre et de velours — Bro - des tou - tes cho - ses

Toi qui mets dans les buis - sous

Les concerts de flori.

Li. sons — En — sei — gue moi les chan — sons Sur tes lèvres é —

rit. a Tempo clo — ses Ré — veille l'oiseau sacré Au

Li. fond des térébin — thes Oú sur le lo — tus na — cré

Li. Se pen — chent les ja — cin — thes; Sur — tout ra — mè —

ne. Printemps. Les nuits che - res aux amants

Qu'on voit pas - ser triom - phants Sous les lanternes

f *f* *ff*

I. Tempo.

pein - tes Dieu des fleurs et Dieu des nids.

Harpe

Que la splendeur de co - re, Toi qui me - les

des ru - bis — Aux per - les de l'au - ro - re

Ped Ped

Fais qu'un dra - gon en - chanté gar - de en tes fo - rêts de thé

L'impé - ris - sa - ble beau - té pour la fleur que j'a - do -

8-----

- re.

Parlé

ff *ff* *ff*

RÉP.
Miséricorde.

Misericorde.

Handwritten musical score for "Misericorde." The score is written on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is divided into four measures. The first measure features a fermata over the treble staff. The second and third measures show a melodic line in the treble staff and a harmonic accompaniment in the bass staff. The fourth measure concludes with a double bar line and a repeat sign. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

CHŒUR DES JEUNES FILLES (dans la coulisse)

CHŒR DES JEUNES FILLES (dans la coulisse)

Ah!

[illegible]

LIA très bonne

A musical score for a vocal part, likely a soprano or alto, in 6/8 time. The key signature has one sharp (F#). The melody consists of six eighth notes: D4, E4, F#4, G4, A4, and B4. The lyrics are: "Bien des fleurs et Bien des nids".

LIEOU

LIEU
 Dieu des fleurs et Dieu des ruis

son tem.ple Boudha nous appelle, o compa-gnes! Car

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is shown. It features a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a single staff, and the lyrics 'The Rose Tree' are written below it. The notation includes a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The lyrics are: 'The Rose Tree'.

1118 011, 1110'


These guitars

L.  que la splendeur dé - co - re

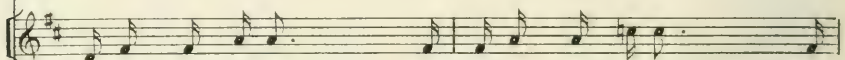
Li.  que — la splendeur dé - co - re

 le Printemps nouveau re - fleurit les campa - gnes. L'hi-

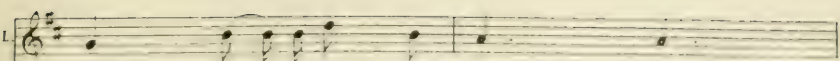





L.  Toi qui mè - les des ru - bis —

Li.  Toi qui mè - les des ru - bis —

 - rondel - le revient de son trop long exil Et



L. 
 aux lar - mes de l'au - ro - re
 Li. 
 aux lar - mes de l'au - ro - re
 les pommiers poudrés de neige é - blou - is - san - te Dres -

 Fais qu'un — dragon — en chan - té Garde en — tes fo -
 Fais qu'un dra - gon en - chan - té Cueille en tes fo -
 — sent dans le ciel clair, leur pa - ru - re d'avril La na - tu - re frémit comme


L.

Li.

L.

Li.

plus vite.

L. *re* O prin-temps ———— lais - se nos yeux
MENGLI.

Ah!

Lu. *re* O prin-temps ———— lais - se nos yeux
FANG.

Leur a-mour — pleins de flam - me
OU.

Mal jou - é, con- tre temps af -

temps.

f plus vite.

L. Sé - blou - ir ———— de ta flam - me
Ah!

Lu. Sé - blou - ir ———— de ta flam - me

C'est la gaie - té des vieux —

freux!

Quel spec - ta - cle que ce

Et sous l'in - fi - ni des cieux

Ah!

Et sous l'in - fi - ni des cieux

C'est la gaie - té des vieux

vieux Quel spec - ta - cle que ce

Ou - vre - nous les pa - lais bleus Où les

Ah!

Ou - vre - nous les pa - lais bleus Où les

Et je re - prends

vieux Quel spec - ta - cle Que ce vieux, quel spec -

cou - ples a - mou - reux Où — les couples a - mou - reux

Ah!

cou - ples a - mou - reux Où — les couples a - mou - reux

daus leurs yeux Cer - tains transports a - mou -

- ta - cle que ce vieux, Qui de plai -

N'auront qu'u - ne seule à - mel Ou - vre nous — les palais

Ah! Ah! Ah!

N'auront qu'u - ne seule à - mel Ou - vre nous — les palais

- reux, Qui ra - vis - sent mon à - me Et

- su - se pa - me Quel

bleus Où les cou - ples a - mou -

Ah! Ah!

bleus Où les cou - ples a - mou -

je re -

spec - ta - cle. quel spec -

- reux Où les cou - ples a - mou -

- reux Ah!

- reux Où les cou - ples a - mou -

- prends dans leurs yeux Cer - tains transports a - mou -

- ta - cle que ce vieux Qui

L. reux N'au ront
 M. Ah! Ah! Ah!
 L. reux N'au ront
 F. reux Qui ra
 de plai sir Qui de
 J. Ped.
 L. qu'u ne seule à
 M. Ah!
 L. qu'u ne seule à
 F. vis sent mon à
 M. plai sir se pa

CARILLON

Maestoso.

L. *me . . . Sur l'ai - le du prin - temps . . . mon .*

M. *me . . . Sur l'ai - le du prin - temps . . . mon .*

Li. *me . . . Sur l'ai - le du prin - temps . . . mon .*

E. *me . . . Sur l'ai - le du prin - temps . . . mon .*

Qu. *me . . .*

CHŒUR DES JEUNES FILLES. (en dehors)

^{1^{es}}
f Ah! . . .

^{2^{des}}
Ah! . . .

^{1^{es}}
Sur l'ai - le du prin -

LES MANDARINS.

^{2^{des}}
Sur l'ai - le du prin -

8
7

L.
 _tez chants glo-ri - eux — Le front res-plen-dis - sant de jeu-nesse

M.
 _tez chants glo-ri - eux — Le front res-plen-dis - sant de jeu-nesse

Li.
 _tez chants glo-ri - eux — Le front res-plen-dis - sant de jeu-nesse

F.
 _tez chants glo-ri - eux — Le front res-plen-dis - sant de jeu-nesse

Ah! Ah!

Ah! Ah!

_temps — mon - tez chants glo-ri - eux Le front res-plen-dis -

_temps — mon - tez chants glo-ri - eux Le front res-plen-dis -

L. — é - ter - nel - le En son temple de
 M. — é - ter - nel - le En son temple de
 Li. — é - ter - nel - le En son temple de
 F. — é - ter - nel - le En son temple de
 Ah!
 Ah!
 - sant de jeunesse é ter - nel - le En
 - sant de jeunesse é - ter - nel - le En
 8- 7 8- 7 8- 7 8- 7

fleurs — quand Boudha nous ap - pel - le Que nos hym - mes d'a -

fleurs — quand Boudha nous ap - pel - le Que nos hym - mes d'a -

fleurs — quand Boudha nous ap - pel - le Que nos hym - mes d'a -

fleurs — quand Boudha nous ap - pel - le Que nos hym - mes d'a -

Ah!

Ah!

son tem-ple de fleurs quand Boudha nous ap - pel - le Que nos

son tem-ple de fleurs quand Boudha nous ap - pel - le Que nos

L. *- mour é - cla - tent dans les cieux!*

M. *- mour é - cla - tent dans les cieux!*

Li. *- mour é - cla - tent dans les cieux!*

F. *- mour é - cla - tent dans les cieux!*

Ah! Ah!

Ah! Ah!

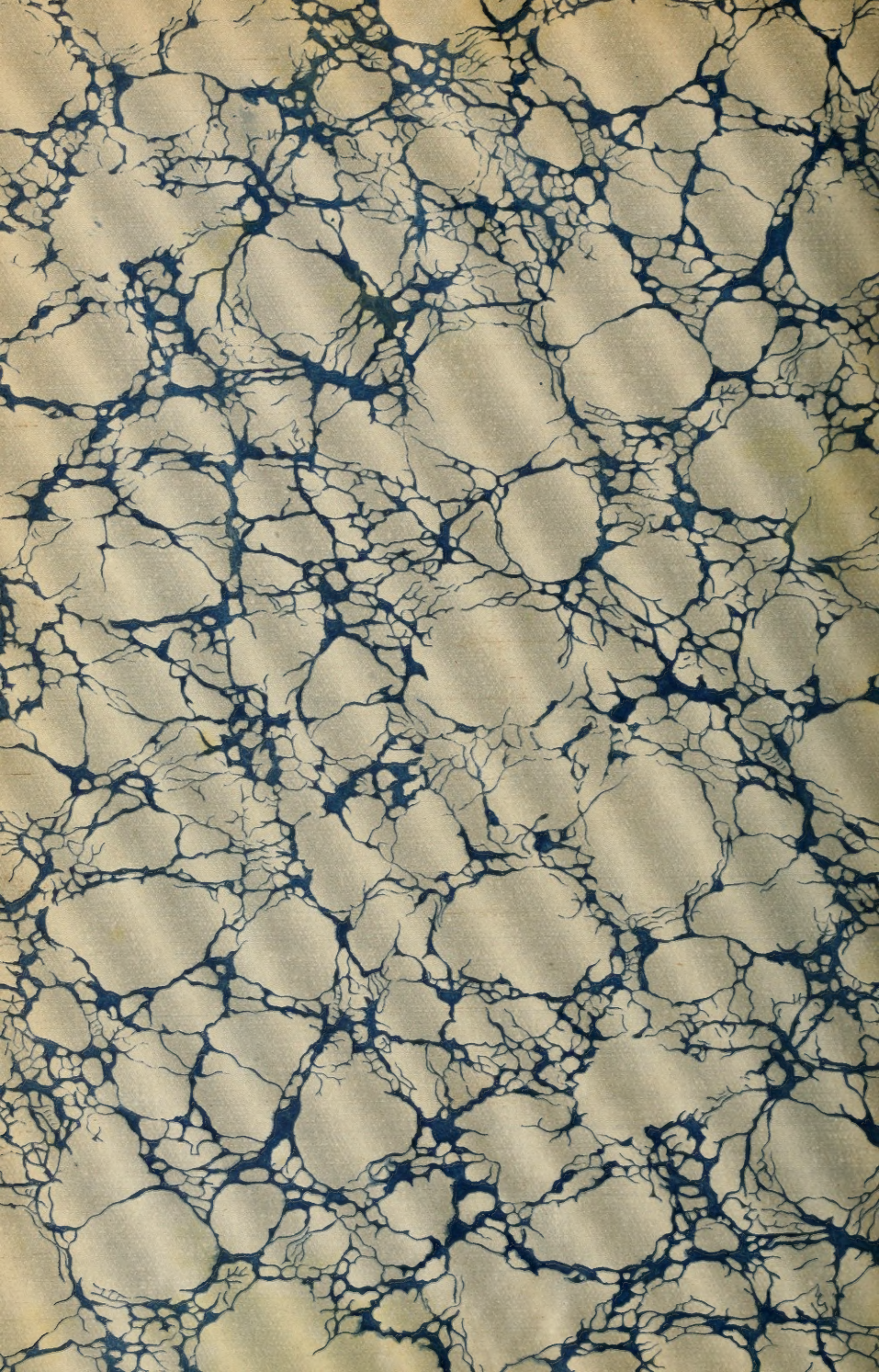
hym - nes d'a - mour éclatent dans les cieux!

hym - nes d'a - mour éclatent dans les cieux!

8 3

A page of musical notation for a piano piece. The page contains ten staves of music. The first nine staves are arranged in pairs, each pair consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), indicated by a sharp sign on the F line of the first staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first nine staves show a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The tenth staff at the bottom of the page shows a more complex texture with multiple voices in both the treble and bass clefs, including some chords and rapid passages. The paper is aged and slightly yellowed.





SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
G351
P6

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918353 9

Music

SS

